



● **WORK EXPERIENCE**

31/08/2020 – CURRENT – Genova

ASSEGNISTA DI RICERCA – UNIVERSITÀ DI GENOVA

DIRAAS (Dipartimento di italianistica, romanistica, antichistica, arti e spettacolo) - SSD-L-FIL-LETT/12 (Linguistica italiana).

Progetto PRIN 2017-2021 - La chiarezza degli atti del processo (AttiChiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino.

Responsabile del sito <https://attichiari.unige.it/>

05/11/2021 – CURRENT – Genova

SUPPORTO NELLA PROGETTAZIONE E NELLO SVOLGIMENTO DEI LABORATORI PCTO – UNIVERSITÀ DI GENOVA - DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

20/09/2020 – 31/03/2022 – Genova

MEMBRO DEL GRUPPO DI SUPPORTO ALLA COMMISSIONE DIDATTICA DI ATENEO PER LE VERIFICHE INIZIALI – UNIVERSITÀ DI GENOVA

20/09/2020 – 31/03/2022 – Genova, Italy

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO – UNIVERSITÀ DI GENOVA

Corso di laurea magistrale a ciclo unico in scienze della formazione primaria
Insegnamento: laboratorio di didattica della lingua italiana a stranieri

12/2020 – 31/07/2021 – Genova, Italy

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO – UNIVERSITÀ DI GENOVA

Master di primo livello in traduzione giuridica (FARUM)

Insegnamento: revisione testuale

08/2017 – 08/2021

TUTOR DIDATTICO – UNIVERSITÀ DI GENOVA

Dipartimento di Lingue e Culture Moderne LCM

Tutor didattico A-LIN 09 (Didattica integrativa e tutorato agli studenti iscritti al I anno, con particolare attenzione agli studenti stranieri, ai fini di migliorare la fruizione degli insegnamenti dei CdS in Lingue):

- Corsi di italiano accademico e supporto didattico per studenti non madrelingua (AA 2017/2018 - 2018/2019)
- Organizzazione e gestione di laboratori per le matricole (comunicazione, metodo di studio, superamento dell'esame orale e scritto, gestione dell'ansia) AA. 2018/2019

Tutor didattico A-LIN 10 (Didattica integrativa e tutorato agli studenti iscritti al I anno che devono colmare degli Obblighi Formativi Aggiuntivi):

- Attività di supporto alla realizzazione e alla validazione dei test di ingresso a Lingue e Culture moderne (AA. 2019-2021)
- Corso di recupero per il superamento del test delle competenze linguistiche di base (CL) per matricole straniere (AA. 2019/2021)
- Organizzazione e gestione di laboratori per le matricole (comunicazione, metodo di studio, superamento dell'esame orale e scritto, gestione dell'ansia) AA. 2019/2021
- Laboratorio di scrittura della tesi di laurea (AA 2019/2021)

Genova, Italy

12/2016 – 12/2018

FORMATRICE – CLAT- UNIVERSITÀ DI GENOVA

Tutor di piattaforma e formatrice all'interno dei corsi FAMI rivolti ai docenti dei CPIA della Regione Liguria e degli istituti superiori in cui sono incardinati i percorsi di secondo livello:

- Corso sulle competenze glotto-didattiche;
- Corso di aggiornamento sulle metodologie Task e CLIL (in L2).

Genova, Italy

08/2017 – CURRENT – Milano

DOCENTE DI RUOLO – MIUR

Istituto Tecnico Statale per le Attività Sociali Giulio Natta – classe di insegnamento A012

Milano, Italy

11/03/2017 – 05/06/2017

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (LIVELLI A1/A2) – CPIA 1 CASALE ALESSANDRIA

Progetto FAMI 2017/2018

Corso di livello A1/A2.

Valenza, Italy

01/02/2017 – 30/03/2017

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (LIVELLO A2) – CPIA 1 CASALE ALESSANDRIA

Progetto FAMI 2017/2018.

Corso di livello A2.

Alessandria, Italy

08/2015 – 12/2015

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (LIVELLO C1) – COMUNE DI MILANO, SCUOLE CIVICHE

Milano, Italy

01/2015 – 04/2015

TIROCINIO (ITALIANO L2 - LIVELLI A2/B1) – CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO)

Torino, Italy

01/2012 – 05/2012

TUTOR LINGUISTICO (ITALIANO L2) – UNIVERSITÀ ARISTOTELE DI SALONICCO

Thessaloniki, Greece

● EDUCATION AND TRAINING

10/2016 – 27/05/2020 – Genova, Italy

DOTTORATO IN DIGITAL HUMANITIES (CURRICULUM LINGUE, CULTURE E TECNOLOGIE DIGITALI) XXXII CICLO – Università degli Studi di Genova

Progetto di dottorato: Capire i documenti in italiano L2, dall'analisi della comprensibilità di un corpus di documenti destinati ai migranti alla sperimentazione di approcci linguistici e didattici.

Field(s) of study

- L-FIL-LET/12 - Linguistica Italiana, L-LIN/02 - Didattica delle Lingue Moderne, L-LIN/01 - Glottologia e Linguistica

Thesis: <http://hdl.handle.net/11567/1009653>

Eccellente

03/2019 – 07/2019 – Ginevra, Switzerland

VISITING PHD STUDENT – Università di Ginevra - équipe Interaction & Formation

Periodo di soggiorno finalizzato alla sperimentazione di metodi multimodali di analisi dell'interazione orale tra discenti e docenti nel contesto formativo degli adulti

30/06/2018 – 13/07/2018 – Amsterdam, Netherlands

SUMMER SCHOOL DATA ANALYSIS WITH R – Vrije Universiteit

01/07/2017 – 06/07/2017 – Oxford, United Kingdom

DIGITAL HUMANITIES SUMMER SCHOOL – University of Oxford

Seminario "From text to tech": avvio all'utilizzo di Python per la processazione automatica dei testi.

Torino, Italy

CERTIFICAZIONE DITALS I LIVELLO – Centro Interculturale

Certificazione per la didattica dell'italiano e della cultura italiana a stranieri; profilo di apprendenti specifico: studenti universitari.

82/100

12/06/2016 – 16/06/2016 – Berlino, Germany

ERASMUS + CONCRETE JUNGLE (CORSO DI AGGIORNAMENTO) – Kulturlabor Trial & Error, finanziato Erasmus +.

Oggetto del corso sono stati i temi dell'inclusione sociale dei rifugiati e dei richiedenti asilo. Alla fine del corso è stato rilasciato lo YOUTH PASS.

01/2015 – 10/01/2016 – Milano, Italy

MASTER PROMOITALS (DIDATTICA E PROMOZIONE DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI)- MASTER DI I LIVELLO – Università degli Studi di Milano

Il Master Promoitals intende formare figure professionali che abbiano solide competenze per insegnare e promuovere la lingua e la cultura italiana a stranieri sia in Italia che all'estero.

11/2011 – 04/2014 – Torino, Italy

LAUREA MAGISTRALE IN FILOLOGIA, LETTERATURE E STORIA DELL'ANTICHITA' (110 E LODE) – Università degli Studi di Torino

12/2011 – 07/2012 – Thessaloniki, Greece

ERASMUS – Università Aristotele di Salonicco

05/2008 – 2011 – Torino, Italy

LAUREA IN LETTERE CLASSICHE (110 E LODE). – Università degli studi di Torino

08/2003 – 06/2008 – Alessandria, Italy

DIPLOMA DI SCUOLA SUPERIORE SECONDARIA – Liceo Ginnasio G. Plana

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **ITALIAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C1	B2	B2	B2
SPANISH	A2	A2	A1	A1	A2
GREEK	A2	A2	A2	A2	A2
FRENCH	B1	B1	B1	B1	B1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

My Digital Skills

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Conoscenza dei principali software di composizione annotazione e analisi di corpora linguistici | sistemi operativi noti: Windows, linux e MacOS. | software per didattica | Buona conoscenza di Moodle | Padronanza di base di R (analisi statistiche) | Software statistici per l'analisi dei dati qualitativi (es. Nvivo) | Utilizzo di software per la ricerca lessicografica: Sketch Engine, AntConc e WordSmith | limesurvey per la creazione di indagini web/questionari | CMS Wordpress, Joomla, Drupal

● DRIVING LICENCE

Driving Licence: B

● PUBLICATIONS

Analisi linguistica e pseudonimizzazione: strumenti e paradigmi

<http://amsacta.unibo.it/6848> – 2022

Clemenzi, L., Fusco, F., Fusi, D., & Lombardi, G. (2022). Analisi linguistica e pseudonimizzazione: strumenti e paradigmi. In F. Ciraci, G. Miglietta, & C. Gatto (Eds.), *Culture digitali. Intersezioni: filosofia, arti, media. Proceedings della 11a conferenza nazionale, Lecce, 2022.* (pp. 185–192).

Comprensione di testi istituzionali in italiano come L2: una sperimentazione

2021

Lombardi, G. (2021). *Comprensione di testi istituzionali in italiano come L2: una sperimentazione*. In G. Fiorentino & C. Citraro (Eds.), *Percorsi didattici di alfabetizzazione. "Buone pratiche" per l'italiano L2 e L1* (pp. 39–52). Firenze: Franco Cesati editore.

La leggibilità dei testi istituzionali italiani destinati agli stranieri

2021

Lombardi, G. (2021). La leggibilità dei testi istituzionali italiani destinati agli stranieri. In M. E. Favilla & S. Machetti (Eds.), *Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società*. AltLA.

I vantaggi del programma an-tool

2021

Lombardi, G. (2021). I vantaggi del programma an-tool. In R. Gualdo & L. Clemenzi (Eds.), *Atti Chiari. Chiarezza e concisione nella scrittura forense* (pp. 53–57). Viterbo: Sette Città.

Capire i documenti in L2: dall'analisi della comprensibilità di un corpus di testi istituzionali per stranieri alla sperimentazione di approcci didattici e linguistici.

Tesi di Dottorato

<http://hdl.handle.net/11567/1009653> – 2020

L'utilizzo della Realtà Aumentata nella didattica dell'italiano L2

<https://doi.org/10.13130/2037-3597/7566> – 2016

Lombardi, G. (2016). *L'utilizzo della realtà aumentata nella didattica dell'italiano L2*. ITALIANO LINGUADUE, 8/1, 103–123.

Altre Pubblicazioni

ABSTRACT: *Migrants and the Affective Filter when Facing Italian Administrative Texts*, Conference paper, What a feeling! Language, education and emotions. University of Antwerp (2018)

[https://www.uantwerpen.be/images/uantwerpen/container50017/files/Book%20of%20Abstracts\(4\).pdf](https://www.uantwerpen.be/images/uantwerpen/container50017/files/Book%20of%20Abstracts(4).pdf)

● HONOURS AND AWARDS

Riconoscimenti e premi

Borsa di studio in memoria di Daniela Zorzi e Guy Aston, AITLA (Associazione Italiana di Linguistica Applicata) 2020.

20/07/2021

Vincitrice del concorso straordinario per l'immissione in ruolo del personale docente della scuola secondaria di primo e secondo grado DD 510/2020 – MIUR

Classe di insegnamento A022

● ATTIVITÀ SCIENTIFICA

Attività scientifica

I settori disciplinari in cui si inserisce l'attività di ricerca finora condotta sono: L-FIL-LET/12 (LINGUISTICA ITALIANA) e L-LIN/01 L-LIN/01 (GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA).

Nell'ambito del dottorato di ricerca ho imparato a:

- Creare e annotare corpora sincronici e monotematici;
- servirmi delle tecnologie linguistico-computazionali per eseguire una diagnosi della complessità dei testi di dominio istituzionale (in particolare: utilizzare i dati linguistici derivati dal trattamento automatico del testo e da un monitoraggio comparativo tra corpora diversi per condurre un'analisi approfondita del genere linguistico e della leggibilità dei testi);
- elaborare strategie e materiali didattici per l'insegnamento delle lingue speciali (in particolare delle lingue istituzionali italiane) a stranieri, seguendo i principi del Content based instruction e del Language for specific purposes;
- rielaborare testi specialistici (in particolare di dominio istituzionale) per aumentarne la leggibilità e la comprensibilità;
- sperimentare l'efficacia delle tecnologie linguistico-computazionali disponibili per la lingua italiana nella semplificazione lessicale automatica dei testi di dominio istituzionale;
- condurre sperimentazioni replicabili, controllate e consistenti volte a verificare la comprensione dei testi istituzionali da parte degli utenti finali;
- interpretare statisticamente i dati ottenuti dalle sperimentazioni utilizzando l'ambiente di sviluppo specifico R.

2020 - CURRENT

Membro del direttivo dell'Associazione AQuAA (Associazione per la Qualità degli Atti Amministrativi) fondata dall'ITTIG-CNR e dall'Accademia della Crusca.

● COMUNICAZIONI A CONVEGNI

Comunicazioni a convegni

1. Partecipazione alla conferenza «Cilgi4: alfabetizzazione come pratica di cittadinanza», Campobasso, dal 26 al 28 settembre 2019 con una comunicazione dal titolo *"Insegnare i documenti italiani: una sperimentazione didattica nei Cpia liguri"*.
2. Partecipazione alla conferenza «AitLA 2020. Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società», Siena, dal 20 al 22 febbraio 2020 con una comunicazione dal titolo *"Verso una migliore comprensione dei testi italiani destinati agli stranieri: semplificare o insegnare?"*.
3. Partecipazione come relatrice alla conferenza «AMLI, Approaches to migration, language and identity», University of sussex, 09-11 giugno 2021, con una comunicazione dal titolo "Integration and adaptation in higher education foreign students: a case study".
4. Partecipazione come relatrice alla conferenza «iLTAL, The 2nd International Conference on Language Teaching and Learning 2021», University of Hong Kong, 19-20 June 2021, con una comunicazione dal titolo: "Italian language skills workshops in 2019 and 2020: an unexpected online readaptation with (un)successful outcomes".
5. Partecipazione come formatrice alla conferenza «CHITALY 2021, Frontiers of HCI», Università di Bolzano, 11-13 luglio 2021, con una comunicazione dal titolo "Bare conductive ink as a tool to teach pupils ESL vocabulary".
6. Partecipazione come relatrice alla conferenza «Atti Chiari. Lingua e scrittura forense tra storia, temi, prospettive», Lecce, 08/10/21, con una comunicazione dal titolo *"Il valore modalizzante del corsivo e delle virgolette negli atti di parte"*.
7. Partecipazione come relatrice alla conferenza «AitLA 2022. Vecchie e nuove forme di comunicazione diseguale: canali, strutture e modelli», Napoli, 05/05/22, con una comunicazione dal titolo *"Verso la redazione di "Atti Chiari": osservare aperture e resistenze degli avvocati attraverso la lente della punteggiatura"*.
8. Partecipazione come relatrice alla conferenza «AitLA 2022. Vecchie e nuove forme di comunicazione diseguale: canali, strutture e modelli», Napoli, 06/05/22, con una comunicazione dal titolo *"La complessità desiderata. La Linguistica per il pensiero critico contro la disinformazione sul web"*.

9. Partecipazione come relatrice alla conferenza «CALLING! Cantieri di Linguistica Teorica e Sperimentale a Genova», Genova, 19/05/22, con una comunicazione dal titolo *"Il valore retorico delle virgolette negli atti di parte"*.

10. Partecipazione come relatrice alla conferenza «AIUCD 2022. Culture digitali», Lecce, 01-03/06/22, con una comunicazione dal titolo *"Analisi linguistica e pseudonimizzazione: strumenti e paradigmi"*.

11. Partecipazione come relatrice alla conferenza «IEEE MELECON 2022», Palermo, 14-16/06/22, con una comunicazione dal titolo *"17:45 Bare Conductive Ink as a Tool to Teach Pupils EFL Vocabulary"*.

<https://docs.google.com/document/d/1jK4rpbx7lczBS98ivH43uvD7F3S5v6xTOwNr818I1eU/edit?usp=sharing>

● **PARTECIPAZIONE A PROGRAMMI DI RICERCA INTERNAZIONALI, NAZIONALI E LOCALI**

31/08/2020 – CURRENT

Partecipante al progetto PRIN 17 "AttiChiari"

La chiarezza degli atti del processo (AttiChiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Genova, 24/06/2022

Giulia Lombardi